13 JUN 2001
CHENG YU TUNG EAST ASIAN LIBRARY
University of Toronto Library
130 St. George Street
8th Floor
Toronto, Ontario, Canada M5S 1A5

世界日報
WORLD JOURNAL
DAILY NEWS
8651
(416)778-0889 FAX 778-1037
(416)778-0889 FAX 778-4899
415 EASTERN AVE. TORONTO ONT.
M4M 1B7 CANADA
75¢ PER COPY (含 GST/INCL)
CND PUBLICATION MAIL REG. NO. 458465
www.chineseworld.com/tor

ALL RIGHTS RESERVED

十年沉冤破案 老婦慘遭姦殺

DNA庫首建奇功

霍蘭德

伊斯特曼

【本報記者劉兵多倫多報導】皮爾郡警方昨天舉行記者會，介紹運用DNA對比技術，破獲十年前密西沙加一宗強暴兇殺六十三歲老婦案。四十三歲的服刑嫌犯昨天簡短過堂。這是加拿大DNA資料庫去年建立以來協助破獲的首宗兇殺案件。

因另案已在押的的男子伊斯特曼（Richard Mark Eastman）（見右圖）目前被控一級謀殺罪，涉嫌強暴和扼死六十三歲的老婦霍蘭德（Muriel Holland，見左圖）。警方沒有透露他是由於哪宗案件而被逮捕入獄的，只是說在案發的時候他就住在密西沙加。

警方表示，這名嫌兇在十年前的黑夜裡闖入一個老年公寓底層的住宅單位，強暴並殺害曾任模特和演員的霍蘭德。如果沒有DNA鑑定技術，該案可能會永遠石沉大海。

據警方介紹，這起強暴謀殺案發生於一九九一年八月二十七日凌晨，案發地點位於密西沙加國王西街(King St. W.)六十六號的一棟老年公寓。當時，六十三歲的霍蘭德睡在一張沙發床上，她九十五歲的老父親正睡在臥室的床上。

兇手打破一扇玻璃後闖入受害人的屋內，他先將老婦擊昏，然後強暴她，接著又因發地將這名老婦扼死。在離開現場之前，嫌犯還搶走了受害人的手袋。在事發過程中，受害人的父親一直沒有察覺。

案發後警方大約詢問了一千名與受害人有關聯的人士，希望從中獲得線索，而且查驗了大約三百七十人的血液樣本，但始終無法找到嫌犯。

警方表示，此案最終真相大白應該歸功於去年夏季才成立的國家DNA資料庫。皮爾郡警方在這個資料庫成立之初便提交了當時從現場提取的DNA樣本，今年五月份，他們終於等到了資料庫的通知，稱已經找到與所提交DNA樣本對比一致的DNA資料，資料所涉及的正是慣犯伊斯特曼。這時伊斯特曼因別的案件被警方逮捕，正在安省京士頓的一所監獄服刑。這起懸而未決長達十年的大案終告真相大白。

皮爾郡警方兇殺案調查科的史靈格警長表示，儘管警方始終沒有放棄該案，也對偵破此案保持信心，但如果沒有DNA資料庫的配合，該案難以水落石出。他說在此之前，警方從來沒有懷疑過伊斯特曼與這件案子有關聯。

伊斯特曼曾於一九九六年九月十二日被法庭裁定為對社會造成威脅的危險份子，他曾於一九八一年行刺一名計程車司機，捅了對方十四刀。一九九五年，他又強暴一名妓女。

加拿大國家DNA資料庫於去年六月份成立，主要業務是儲存罪犯的DNA資料，並將採集於不同犯罪現場的DNA樣本與儲存資料進行對比，協助警方破案。根據加拿大法律，涉及兇殺和強暴等重大刑事罪犯必須向加拿大DNA資料庫提交DNA樣本。

目前，資料庫已儲存大約七千個樣本。上個月，警方曾經利用這項技術確定發生在多倫多和魁北克的兩宗性侵犯案是同一人所為。

列治文山華裔居民 屋內種大麻被捕

【本報多倫多訊】約克郡警方毒品調查科於前日逮捕一名五十四歲華裔男子，他涉嫌在列治文山的一個獨立屋內種植大麻。警方在調查一起住宅大火的時候揭發此案，行動中警方總共收繳了二百七十株大麻苗，市值約合三十萬元。

被捕的華裔男子為五十四歲的Sam Wong，他是一名列治文山居民，警方目前指控他製造違禁物品和以銷售為目的持有違禁物品的罪名。該男子已於昨日在新市法庭接受保釋聆訊，被判繼續還押警局，他將於今日再次過堂。

被這名男子用來種植大麻的獨立屋位於列治文山格蘭赫斯特街(Glenhurst Road)三十五號，居萊斯里街(Leslie St.)與十六街(16th Ave.)交滙處的西南角，警方目前尚不知該嫌犯是否這棟獨立屋的業主。

警方表示，最初揭發這個地下毒品種植場的是一場大火。六月五日下午二時許，上述獨立屋突然起火，消防人員將大火撲滅後，在現場發現了一個種植大麻的地下工廠。在獲得法庭簽發的搜索令之後，約克郡警方毒品調查科的警員到場搜索，結果找出二百七十五株大麻苗，市值約合三十萬元。

這場大火的起因目前仍然不詳，但警方曾在早些時候提醒市民注意那些用電過多的住宅，通常，為了給生長中的大麻提供足夠的光線，種植者會利用強光燈泡長期照射這些植物，在這種情況下，容易造成電線的短路而導致起火。

付款兼包裝 顧客自己來

根據國民計算機公司(NCR)調查發現，加拿大有百分之三十三的消費者在買完東西後，寧可自己包裝兼付款。加拿大的零售業者因此正在開發一種由顧客自付當貨品掃描、包裝並付款的自動結帳裝置(如圖)，將來即可讓顧客購物完全不受到店員干擾。只不過，顧客的信用是否同時也受到考驗，則必須再觀察。(加通社)

創世紀研發

顧倫案 顧太否認涉及退費爭執

【本報多倫多訊】涉嫌綁架及殺害五湖學院董事長顧倫的兩名嫌犯之一王鋒，據說向院方索退學費不成而曾與院方發生爭執。顧倫太太昨鄭重表示，學院決無欠這兩人學費不退回的事。警方與院方也表示對此事不知情。

一位王鋒的友人向本報表示，王鋒去年一月從哈爾濱到五湖學院就讀，但僅讀了三、四個月，王鋒便離開那裡，到另一所學院就讀。這位「熟人」表示，王鋒曾告訴他，自離開五湖之後，多次向院方要求退回餘下的學雜費，但院方始終未答應。為此，王鋒也曾找過顧倫交涉。

警方昨天沒有證實這一說法，負責此案的皮爾郡警方凶殺案調查科史靈格探長表示，事發後，他們從來沒有收到受害人與他人發生財務糾紛的舉報，迄今為止，兩名嫌犯也還沒有告訴警方他們希望從五湖學院得到學費方面的退款。

史靈格強調，現在既然聽到了這個消息，他則會要求有關的調查人員核查此事。這位探長拒絕對此案發表進一步的評論，理由是不希望為今後在法庭上的工作帶來困擾。

顧倫太太昨天表示，決無發生過五湖學院欠學生學費不還的事情。她並說，涉案的兩名學生是自己決定離開五湖學院的，院方並沒有開除過他們。

學院方面也強調沒有聽說過這兩名同學曾經索取學費退款。一位陳姓女工作人員表示，按照該院目前的做法，學生在報名之前就要在一份協議書上簽字，在這份協議裡，詳細地規定了各項規章。其中退還學費方面，學院有明確規定，如果學生被院方開除，其已經繳納的學費將不予退回。她說，院方當然不會隨便開除學生，目前，只有那些多次違反院方條例且屢教不改者才可能遭開除，而在做出最後的開除決定之前，院方會向這名學生通報幾次。目前，這間學院每年的學費為六千八百元，當中包括九門功課的學費。

她表示，為了讓學生們的家長放心，院方要求學生預繳所有的費用，包括學費、住宿費和部分伙食費，這樣做的好處在於學生到校後無須再付其他的費用。如果學生有合理的理由，學校會退回他們的費用。例如，有的同學提前被大學錄取，院方就會退回他們的學費。她補充說，聽說的這，名學生平時的表現很不好，有可能是被院方開除的，但現在無法證實這一說法。

消息來源稱，王鋒家在大陸並非富有的「大款」，其雙親為供養兒子到加拿大留學很不容易。王鋒家人現已略知王鋒在多倫多發生的情況，不過，到目前為止，其家人暫無前來多倫多的計劃。

內頁提要

加州菸客告贏菸商判賠卅億(美聞)
罵屁眼，夏里斯道歉未認錯(A3)
台灣企業期盼兩岸經濟統合(A8)
世界最高齡人瑞，一睡不醒(國際)
20年後台灣下一代生活較差(台聞)
朱鎔基：中美關係差不到哪(陸聞)

三在野黨領袖同意改組

【本報綜合報導】加拿大三個在野政黨目前都面臨黨內要求重組新政黨的呼聲，而三個在野黨領袖也不約而同都接受改組的要求，他們都認為黨的改組不失為一種選擇，雖然他們都有失去領導權的可能。

自從四月起加拿大人聯盟黨內出現要求黨魁戴國衛下台的呼聲之後，來自保守黨和加拿大人聯盟黨人要求重組國內右翼勢力的活動也逐漸升溫，保守黨黨魁克拉克和聯盟黨黨魁戴國衛對於成立一個新右翼政黨的立場，昨天也趨一致且明顯。

保守黨黨魁克拉克昨天說，他當然不會排除成立一個右翼新政黨的可能，他現在所做的就是把門大大的敞開，開放給所有願意與保守黨人坐下來談的國會議員。

事實上，保守黨國會領袖馬凱(Peter MacKay)、四位保守黨參議員、五位脫離聯盟黨國會黨團的國會議員，以及三位仍然留在黨內的聯盟黨國會議員，包括已辭聯盟黨副黨魁職的葛瑞(Deborah Grey)等十六名國會議員，星期二晚上已經秘密集會討論成立一個右翼新政黨之事。

要求戴國衛辭職的聯盟黨國會議員史卓爾說，兩黨國會議員都希望在明年兩黨的黨員代表大會上，他們能夠拿出可行的方案。不過，他們沒有討論未來黨魁由誰出任，因為他們希望交由黨員自己去做決定。

聯盟黨黨魁戴國衛也已公開表示，他對成立一個新政黨取代聯盟黨的構想，採取開放的立場。因為聯盟黨是一個草根政黨，如果基層黨員決定成立一個新政黨，他當然認為值得一試。

與此同時，在野的新民主黨昨天也傳出黨內國會議員公開支持一個新的派系，以推動成立一個新左翼政黨的消息。

新民主黨國會議員羅賓森(Svend Robinson)說，因為新民主黨現在民意支持度不到百分之十，在聯邦國會也只有十三名議員，完全不可與一九八〇年代的新民主黨同日而語。

羅賓森因此昨天公開支持一個由工會團體及社會運動領袖組成的左翼政治聯盟「新政治權利」(The New Politics Initiative)，主張解散新民主黨，成立一個新的左翼政黨。他強調，現在應該是採取激進行動的時候。

他相信，在許多人已經不承認新民主黨是他們選擇的時候，新民主黨人應該站出來把全國的左翼勢力結合起來。雖然「新政治權利」派主張選出一位新的黨魁，但是羅賓森堅稱，他無意挑戰新民主黨黨魁麥唐娜。

麥唐娜本人對於這個派系的主張也毫不以為懼，她甚至歡迎大家公開辯論是否需要改組新民主黨。她本人對改組新民主黨的主張，也採取開放的立場。

麥唐娜表示，她從一開始就說過，這是一種可以拿出來討論的選擇，她個人完全沒有任何預設立場，任何主張她都沒有問題。但是一名新民主黨國會議員乃斯壯擔心，改組新民主黨成立新政黨的辯論，很可能導致新民主黨走上右翼加拿大人聯盟黨一樣的分裂局面。

安省護士推出抗議方案
繼續怠工 加強對省府施壓

【加通社多倫多電】安省各地護士工會領袖昨日在多倫多舉行集會，推出一系列抗議活動方案，誓言要加強對省政府施加壓力，並呼籲繼續進行怠工，敦促政府採取實際行動提高護士待遇，包括改善工作環境和增加薪資。

代表全省四萬五千名護士的安省護士工會主席瓦哈爾對情緒高昂的集會者說：「省政府只是說，事實上並沒有對第一線的護士表現出真正的尊重和尊敬。」瓦哈爾表示，第一線護士是真正接觸病人，並向病患者提供護理的前線人員。瓦哈爾指出，省政府一直拒絕撥款改善護士待遇。

由於護士是最必需的工作，所以護士不允許舉行罷工。安省護士工會決定繼續怠工行動，並拒絕額外加班，同時在工作時段安排休息時間，洗澡和吃飯。以往因為工作繁重，護士通常沒有時間吃飯和洗澡。

瓦哈爾指出，一些小社區總共只有二至三名護士，他們拒絕加班，勢必會使當地病患者得不到及時護理。

安省護士和醫院管理層之間的合約談判於五月二十六日宣告破裂，估計在今秋接受仲裁。護士工會要求每年薪資達到三萬六千元至六萬元，並要求獲得和亞伯達省護士一樣，甚至更高的薪資待遇。到明年，亞伯達省將是全國護士薪資待遇最高的省份。

根據安省醫院管理層提出的最後提案，資歷較淺的護士（人數約佔護士工會的百分之四十）在三年內，每年可以獲得百分之二的加薪，目前他們的時薪是二十四元。如果照此計算，安省低資歷護士的年薪將會比亞伯達省護士低百分之三至百分之十五。

安省高級護士目前的時薪是三十二點四三元，比亞伯達省高級護士的時薪僅高出一分。

瓦哈爾表示，醫院除了應該增加淺資歷護士的收入外，還應該撥出一部分錢聘請更多護士，並提高護士的福利待遇。

瓦哈爾指出，一些小鎮的醫院由於護士人數嚴重不足，以致一些護士甚至被要求在夏季渡假期間也要隨叫隨到。

哈瓦爾表示，雖然工會不會像卑詩省護士工會那樣，發布嚴厲的超時工作禁止令，但相信會給從不聽取公眾意見的省政府造成足夠的壓力。哈瓦爾說：「遲早有一天，夏里斯的至親愛人也會因為護士問題而無法得到及時護理。」

醫院管理層一名發言人表示，他們會密切關注護士的抗議行動，以防止出現病人得不到護理而遭受痛苦的情況。安省醫院協會副主席嚴特說：「我們希望護士能繼續擔任專業人員，不要採取任何可能損害到病人利益的行動。」

代表二萬六千名護士的卑詩省護士工會，上月發布超時工作禁止令，取消了近四千例手術計劃，這是卑詩省護士工會第三次發布禁止令。同時，卑詩省護士工會以百分之九十六的壓倒性票數，拒絕接受資方提出的加薪百分之二十二的提案。此舉受到安省護士工會成員的大聲喝采。

←省長夏里斯昨天在省議會上明確表示會配合調查庭要求，為沃克敦鎮飲用水系統遭大腸桿菌污染事件出庭做證。圖為沃克敦鎮去年五月爆發大腸桿菌瘟疫後，夏里斯於五月二十六日前往小鎮訪問，並在淨水倉庫捐獻善款的檔案照。（加通社）

沃鎮污水案 夏里斯配合調查

【加通社安省沃克敦電】安省省長夏里斯昨日表示，他願意積極配合專案調查庭，就安省南部沃克敦鎮飲用水遭大腸桿菌污染事件出庭作證。夏里斯作為級別最高的政府官員之一，預計在六月底或下月初出庭作證，解釋政府政策在這起災難中扮演的角色。

夏里斯昨天在多倫多參加省議會時表示，他會與調查庭合作，以找出沃克敦鎮飲用水遭污染的根本原因。夏里斯說：「我們希望從這件悲慘事件中找到答案。」夏里斯強調表示：「我們從一開始就說過，政府和我本人都會全力和調查庭合作。我願意出庭作證，並會盡可能用一切方法協助法官歐康諾先生。」

調查庭主持人法官歐康諾昨日表示，他之所以要求夏里斯出庭作證，是因為夏里斯比任何人能明白解釋政府政策在這起慘案中扮演的角色。歐康諾在沃克敦鎮表示：「省長作為政府領導人是出庭解釋政府政策的最佳人選。」

擔任調查庭律師的卡瓦魯祖表示，如果夏里斯最後改變了主意，調查庭將會強制要求夏里斯出庭作證。但卡瓦魯祖並不認為有那樣做的必要。卡瓦魯祖說：「沒有必要向夏里斯發出傳票，我們相信他一定會出庭作證。」

沃克敦鎮公眾事務負責人雷弗伊表示，夏里斯願意出庭作證是一件很好的事。

去年五月，沃克敦鎮一口水井因感染了大腸桿菌，從而影響到小鎮的整個飲用水系統，導致了一場加國歷史上規模最大的大腸桿菌瘟疫，使二千三百多人不同程度病倒，七人不治身亡。此後，夏里斯僅到沃克敦鎮訪問了一次，那次訪問還引發了小鎮居民的憤怒，因為夏里斯拒絕回答民眾的任何問題，而且還試圖將責任推諉到曾領導過省政府的新民主黨身上。

調查庭在數個月的取證調查中獲知，安省環境廳二十多年來一直明白這口水井很容易受到污染。而且，由於當地的前水廠經理庫貝爾的失職，使得井水中的氯含量非常低。庫貝爾曾不負責任地允許小鎮居民在沒有投放氯的水井中抽水。

政府部門高級官員還作證指出，夏里斯政府大力削砍撥給環境廳的經費，從而產生很大負面效應。調查庭蒐集的文件顯示，政府高級官員擔心省政府的預算方案和裁員措施，會損害共眾健康及環境安全。

屁眼風波 夏里斯道歉

【加通社多倫多電】省長夏里斯昨天在省議會上為「屁眼」道歉，但反對黨卻不依不饒，指責夏里斯並不是誠心道歉，尖銳批評夏里斯的一貫作風是威嚇、詆毀他人，甚至進行人身攻擊，實在不行就使出殺手鐧編造彌天大謊。

夏里斯昨天在接受採訪時表示：「我當時正在和市政事務廳廳長赫吉遜進行私人談話，如果有議員聽到了什麼並因此感到生氣，我在這裡道歉。」但夏里斯同時強調說：「我當時並不是在和其他任何一名議員說話。」

夏里斯昨天在走進議會大廳前還自我調侃說：「我非常尊重議會，不知道為什麼有人對此會有強烈不滿。」夏里斯隨後在議會上向全體議員表態，表示如果有人對他沒有被錄音下來的評論言詞感到憤怒，那麼他對此表示道歉。

但赫傑遜拒絕透露省長當時到底說了什麼。赫傑遜只是說：「我們當時在進行私人談話，我 我們討論的具體內容或發生了什麼事。」赫傑遜還補 他（夏里斯）可從來沒有這樣稱呼過我。」

至少有七名省議員於本周二共同譴責省長夏里斯， 斯在議會的一場辯論中，用無禮且粗俗的措詞稱一名 員是「屁眼」。據說，夏里斯在回答自由黨原住民事 傑瑞．菲力普的質詢近尾聲時，含糊地說：「你是個屁 are an asshole）。」但議長並沒有因此要求夏里斯 話，表示他沒有聽見夏里斯這麼說。

對於夏里斯昨天做出的解釋，菲力普並不滿意，堅 當時並沒有在和其他人交談。菲力普說：「我可以向 ，當時他（夏里斯）直視著我，而且眼光中充滿怒氣 菲力普指出，夏里斯不但不承認在發怒的一瞬間所 ，而且表現出其一貫的作風，即對他人進行威嚇、詆 圖進行人身攻擊。當這些都不見效時，就會使出最後 說謊。

菲力普說：「如果現在有兩條路，一條低水平，一 ，我可以跟你打賭，他（夏里斯）一定會選擇那條低 。」

夏里斯對「屁眼」事件的反應，顯然是「參照」了 布希總統做出的「榜樣」。布希在去年參加總統競選 稱一名紐約時代雜誌記者是「社會的一個大屁眼」， 句話通過麥克風送到了選民的耳朵裡。布希事後表示 事感到遺憾，因為「私下裡的談話被公開傳播」。

魁今秋不舉行省選

【加通社魁北克電】魁省省長朗德瑞昨天全盤否認近來外傳「他將於今年秋天宣佈省選」的謠言，他稱「可以完全排除今秋進行省選的可能性」。

朗德瑞在宣稱今秋宣佈省選完全不可能之後，表示省府已經決定在今秋舉行市選以及省議員的補選。

今年三月朗德瑞接替前省長布薩出任魁省省長之後，一般認為魁人黨可能會要求提前舉行大選。此後類似的謠傳被廣泛散佈，令朗德瑞和副省長摩里奧斯不得不於昨天，趁宣佈為社會福利支出劃撥第一期一千五百八十萬元經費時加以否認。

朗德瑞昨天否認這是為選舉作準備而採取的策略，並表示公眾沒有希望舉行省選的興趣，而操辦省選這樣的大型選舉活動更免不了需要花費一大筆不菲的開支，因此政府更不會隨便宣佈大選。

朗德瑞指出，魁人黨目前只完成了一半的任期，因而決定在秋季舉行市選和省議員補選才是一個明智之舉。在明確表示今秋不可能進行省選之後，朗德瑞指出，只有明年才是最有可能宣佈省選的時間。

朗德瑞表示，他甚至可以等到二○○三年再宣佈省選，但那樣做未免會被別人認為自己死要權力。

曾在早前估計魁人黨會馬上舉行大選的魁省自由黨領袖莊社禮指出，朗德瑞說出這種令人吃驚的話，正是證實了他害怕在省選中失敗，保不住自己幾十年的金飯碗。更不甘自己在只當了幾個月的省長之後，就從這個曾讓他呼風喚雨的政治舞台上無奈地退出。

儘管有最新的民調顯示，近期朗德瑞仍可能在大選中取得壓倒性勝利。但莊社禮還是表示，這完全是因為他意識到魁北克人民對他領導的政府不滿，而且很可能下屆省長就不會是他了。

民調結果指出，一旦舉行省選，朗德瑞可能非常輕鬆地贏得魁省偏遠的法裔聚居地區選民的全面支持。

但對這份內部調查暗示支持他的選民人數下降的說法，朗德瑞斷然否認。

他指出：「指導我們的並非這項調查，而是選民是否對省選有興趣，我們畢竟不想以投機的心態決定事情。」

←多倫多油價昨天又見回落，每公升油價在七毛左右，比半月前的油價差不多下降了一毛。夏季油價仍不見明朗化，忽上忽下，駕車者只有自己細心適時加油。（本報記者攝）

國會議員加薪
安省議員跟進

【多倫多電】國會議員自行加薪案尚在進行，安大略省議員似乎也不願落人之後，已經在內部醞釀跟進，因為他們一算之下發現，國會議員加薪案如果順利通過的話，在同一選區，國會議員的年薪比省議員將多出五萬二千元，那幾乎是多出省議員基本薪的三分之二。

正在眾議院進行的加薪法案規定，參、眾兩院議員總加薪百分之二十，目前眾議員的實際收入相當於稅前十萬九千元，法案通過後，將提高到十三萬一千四百元。法案同時規定，總理總加薪百分之四十二，目前總理的收入是十八萬四千六百元，屆時將為每年稅前二十六萬兩千九百八十八元。

安省財政廳長弗萊爾提表示，他與議會三個黨的議員都談過這個問題。據悉這將是安省議員自去年以來第三次自己要求加薪，前兩次都因民眾反對而告吹。以去年十一月的一次為例，省議員的年薪是七萬八千零七元，當時要求加薪百分之四十二 一萬零九百四十五元。

兼安省副省長的弗萊爾提 私下聽到各黨不同的議員討 題，但是省政府並沒有討 議程。」

弗萊爾提表示，他同意有 聯邦自由黨政府在大選前夕 示，而一旦執政，才六個月 行加薪。他說：「我瞭解這 我想這有些道理。」

安省自由黨及新民主黨領 ，他們還沒有準備提出這類 由黨領袖麥堅迪說：「要求 是我們主要的工作。」

新民主黨領袖漢普頓則表 只是有限的加薪是可以接 ：「就算要加薪，省議員也 他省府部門加一樣多的薪， 他部門加百分之二，議員也 百分之二。」省府曾表示， 士、社區工作者，以及其他 雇員的最高加薪幅度是百分

北約克區學前幼童教育
1/3未具就讀小學準備

【多倫多訊】根據一項最近發表由聯邦資助的調查報告，在大多倫多市的北約克區（亦即在大多市未合併前之北約克市），有近三分之一剛進幼稚園大班的兒童尚未具備就讀小學之準備。這項由聯邦人力資源部資助的調查工作，試圖依據「早期發展指標」（Early Development Index）評估一整個社區中，學齡前兒童的就讀小學各項準備。這次先評估了北約克區六十萬人口中五萬三千名六歲以下的兒童；計畫要推廣到加拿大其他十二個城市。

調查發現在北約克區存在以下的問題：●在某些學校，升學準備不足的情況非常嚴重，所有的學齡前兒童得分都不及格，被列入「尚未準備就緒」類。●這個區中很大一部分可說是教養兒童的高危險區。在九個不良範疇內有七個高於全國平均分數，譬如說失業率高、單親家庭比例高等。●在超過四千八百名幼稚園大班兒童中，有將近三分之一，也就是百分之三十一點八的人在五項有關就讀小學準備的項目中，至少有兩項表現甚差。

雖然調查也發現一些正面結果，譬如家長的教育子女態度就很好，願意平心靜氣地與子女溝通，而不是傾向採取處罰方式；另外，兒童的生活行為也很好。不過，從整體來說，有相當多的兒童如果進入小學就讀，其成績落後，甚至最終可能會被退學。

至於為何有那麼多兒童未具備就讀小學之準備？語言可能是相當重要的因素。北約克區有許多房價較低之公寓，吸引了許多新移民。其中將近半數兒童的母語並不是英語或法語。

調查進行的辦法是，先取得在一九九八至一九九九年加拿大全國一萬一千名兒童在以下項目的平均分數：體育、群育、情緒成熟度、語言及認知發展、溝通技巧及一般常識。然後再評估北約克同時期兒童的各項表現。

如果北約克兒童在某項目中的得分屬於全國平均分數的最低四分之一，該兒童就被列入「低於平均發展」那一級。

中國上海八日貴賓團
上海、杭州、蘇州、無錫
$1680 保證出發
出發日期：七月二十二日

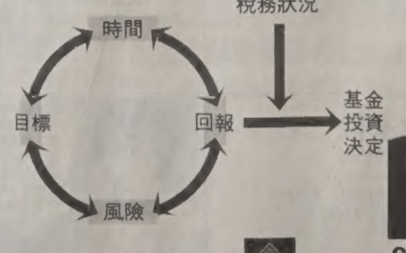
中國大江南北十二天超值豪華團
上海、杭州、蘇州、無錫、南京、北京
$2168 保證出發
出發日期：六月三十日

中國萬里長江三峽十四天精華團
上海、長江三峽、重慶、西安、北京
$3388 保證出發
出發日期：七月廿一日，八月五日

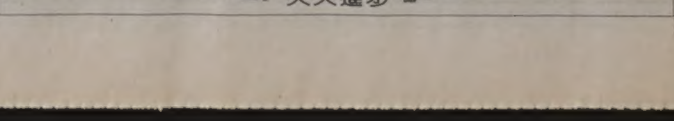
日本本州精裝八日遊
全包團價:$2298
出發日期:六月二十五日
• 品嚐日本鐵板燒，Shabu Shabu 任食；酒店自助餐，日式火鍋……等，包你口福不淺！
• 箱根 Yunessan 太陽溫泉村百種不同類別之露天風呂任你泡浸！
• 全日活動于最新落成之大阪環球片場，充裕時間讓你玩得更加盡興，大飽眼福！
• 遊覽台場彩虹大橋，富士電視塔，大阪心齋橋，PALETTETOWN，涉谷，原宿，讓你盡享購物樂趣！！

多倫多、渥太華、滿地可、倫敦、溫莎同價
中國團特點：全程住宿四星級酒店，品嚐當地名菜，專業陪同，沿途節目豐富，名額有限，請早報名
費用包括：來回國際機票，早、午、晚三餐，加拿大機場稅，旅遊節目，專業陪同，住宿四星級酒店（二人一房）
訂位熱線 1－800－267－6668
TIN BO TRAVEL SERVICE (OTTAWA)
WHOLLY OWNED BY 619513 ONTORIO INC.
天寶旅行社（渥太華）
2/F., 725 Somerset St. W., Ottawa, ON, K1R 6P7
Tel: (613)238－7093 Fax: (613)238－8179
Website: www.tinboholidays.com
E－mail: tinbo@istar.ca

如何選擇合適的投資？
加拿大證券協會資深院士
美國特許電腦核數師
特許投資經理
工商管理碩士
榮譽電腦學士



潘啓耀
投資顧問
Charles K. Poon,
Hon. BSc., MBA, CISA, CIM, FCSI
Investment Advisor
(416)773－1982
This advertisement is paid partly by: AIM FUNDS
Commissions, trailing commissions, management fees and expenses may be associated with mutual funds investing. Please read the prospectus before investing. Mutual funds are not guaranteed, their values change frequently and past performance may not be repeated.
CIPF
BMO Nesbitt Burns
Private Client Division
滿銀利時證券



金寶爾宣布減稅計畫 總值13億元

下月起生效 將追溯至今年元月一日 所有卑詩納稅人皆可受惠

【溫哥華訊】卑詩省長金寶爾甫上任，昨（六）日馬上宣布減稅計畫，預計今年省民個人所得稅的減稅總值將達十三億元。

據專家表示，金寶爾的自由黨政府所提出的這項減稅計畫，將會嘉惠所有卑詩省納稅人，不論薪級水平高低。此外，減稅措施的生效日期追溯到今年的元月一日，同時新政府減稅計畫將於今年七月一日起生效，預計卑詩省民眾的荷包今年可望總共變肥了十三億元。

省府的減稅計畫實施後，平均年收入四萬元的納稅人，將可獲個人所得稅最高一年減免六百四十四元；收入若在六萬元以上者，可最多減稅達一千一百五十五元。高收入人士也是減稅新政的受益者之一。

省府財政官員指出，對於省府財庫來說，減稅的實際成本卻低於十三億元，原因是在減稅之後，一些納稅人的年所得增加了，便升上較高的稅階，換言之年底需繳的稅亦會比前一年增加。另外，由於消費料將增加，透過銷售稅而回籠的稅款也不會少。

自由黨原先承諾，將在上台後第一個任期內，致力減稅和使卑詩省的中、低兩個稅階的稅率成為全國最低的一省，如今趁這宣布首波減稅計畫時，還宣布將提前於二〇〇二年達到這個目標。

此外，自由黨政府還希望到二〇〇二年元月時，卑詩省的省稅邊際稅率，從目前的百分之四十八點七，調降至百分之四十三點七；屆時加拿大各省中僅有亞伯達省的邊際稅率將比卑詩省低。

部份外界人士質疑，省府若實施大幅減稅可能造成財庫收入窘迫，金寶爾不願正面答覆這個問題，他也迴避將來省府可能被迫借貸，或削減公共服務的問題。

大幅減稅競選承諾是金寶爾在五月十六日省選中致勝的關鍵之一。他在競選中承諾，他會在上台執政的首九十天內履行這項計畫，和其他許多重要承諾，包括撤銷雷達測速照相計畫，和立法規定教育為基本服務等。

金寶爾也一如所料，宣布裁撤約二百名因政治關係而獲得優薪公職的官員。不過，金寶爾的省閣人數也是卑詩省歷史上最多的，達到二十七人，其中二十人是廳長級閣員，七人則是新增位階等如「初級部會首長」的省務廳長。

金寶爾表示，他在省長任期內的首要目標是，讓省民有信心並信任他們的省政府。

新政府上路 面臨多項挑戰

護士勞資糾紛及公車罷工問題未解決

【溫哥華訊】卑詩省長金寶爾表示，財政廳長范高廉（Gary Collins）及衛生服務廳長韓仕新（Colin Hansen）會盡快、審慎地考量對護士投票拒絕接受資方議案的因應之道。金寶爾說，雖然未有限期，但兩位廳長必會盡快向他報告。

另外，新上任的勞工廳長布加恆（Graham Bruce）亦將面臨許多挑戰，包括省內護士勞資糾紛，以及低陸平原的公車服務罷工，但至目前為止，他還未表明將如何計劃解決這些問題。CKNW電台報導，布加恆說，他要在聽過仲裁人瑞迪（Vince Ready）的報告之後，才能決定要如何因應公車罷工。

減稅之外 商界期待更多激勵景氣措施

盼新政府下一步取消公司資本稅 才能提振信心並吸引外資

【溫哥華訊】卑詩自由黨政府甫上台，立即宣布了降低個人所得稅措施，華裔商界人士對此多表肯定，並希望這只是開端，後續還能有更多激勵信心措施。

專業會計師周洪才表示，新政府在就任第二天就打出減稅措施，在精神上的打氣作用，超過實際的減稅幅度，也可見新政府亟於為低迷多時的卑詩經濟注入強心針，以減少人才外流，並刺激投資意願。

卑詩台灣商會副會長梁烽也表示，儘管民眾未必能馬上感受到減稅的好處，但這項措施最重要的意義，還是在它可有效重建民間信心。

周洪才表示，就減稅額度來說，自由黨政府昨天所宣布的幅度來說應該可為各方接受，即使是中下階層也可享受到實質的好處。但他也期盼新政府還能把公司資本稅取消，才能進一步提振商業界的信心與士氣，並有效吸引外來投資。

周洪才說，根據前任省府的統計，公司資本稅每年為卑詩省帶進的歲收不過三億元，卻讓外界普遍產生卑詩省不歡迎外來投資的印象，絕對是得不償失。雖然新民主黨在任後期已把這項稅負課稅起點拉高到五百萬元以上，周洪才認為，這對吸引大型企業仍是一大障礙，不如予以全面廢除，相信其後的連環效應，在刺激卑詩經濟上應有立竿見影的效果。

本身為一家公關廣告公司負責人的梁烽則表示，這次減稅幅度可說是具有「實質」意義，期望省府繼續朝此方向努力，「多多益善」。她說，對於卑詩省經濟來說，最缺的其實就是「信心」，但自從省府換人後，從很多地方都可感受到民間投資信心正逐漸回復當中。

梁烽表示，不只新公布的統計資料顯示大溫住宅市場銷售現已回春，溫哥華市中心一帶的商業辦公空間市場也已明顯復甦。

梁烽所認識的一名商業大樓租賃經紀人為例，相對於過去幾年當中的閒散，五月份省選之後，已經忙得沒時間和她見面，常常只能透過電話聯繫，這些其實都是一個地區經濟脈動最明顯的指標。

梁烽表示，據她了解，過去幾年間，溫市中心一帶的商業樓宇為降低空置率，常會提供新租客免租半年、免費裝修等優惠，但現在由於景氣重新攀升，需求量大增，這些優惠均已難見。她說，其實光是省府確定換人之後，民間信心就有這麼大的差異，新政府只要能繼續推出實質措施，相信將可帶來顯著而立即的正面效應。

另一方面，周洪才也指出，當新政府在提出刺激經濟良方之際，目前正在採取罷工或其他工業抵制行動的各類專業工會，似乎也可考慮「共體時艱」，稍做退讓，畢竟大經濟環境改善後，各個產業從業人員的待遇應該都能獲得較大幅度的改善，從社會整體福祉來說，都是較有利的發展。

↑工會昨日宣布護士投票結果，因百分之九十六的投票者反對資方所提合約議案，所以護士將繼續工業行動。左起醫療科學協會代表麥克米蘭（Audrey MacMillan）、護士工會總裁麥克佛森（Debra McPherson）、談判委員會主席葛瑞娜薇（HelenGreenavoy），及心理科護士工會代表會尼智（Steve Xenneth）。（張昶中攝）

護士工會拒絕接受資方合約提案

反對票九成六

加班禁令將持續下去 直到雇主協會提出更優厚條約

【溫哥華訊】卑詩省護士工會投票表決是否接受資方合約議案，投票結果昨（六）日揭曉，如同外界所料，高達百分之九十六投票者投出反對票，拒絕資方所提合約議案。

工會表示，護士加班禁令將持續下去，直到資方提出更優厚條約，雙方達成共識為止。

投票結果顯示：一萬九千六百八十一人投反對票，七百七十一人投贊成票，廢票一百零五張。工會表示，此次投票人數較四月四日投票表決發動工業行動的票數還高。當時共有百分之九十五點六的成員投票支持罷工，計有一萬七千七百八十八贊成票，八百四十三張反對票，九十三張廢票。

護士工會總裁兼談判協會發言人麥克佛森（Debra McPherson）呼籲新省府督促卑詩醫療雇主協會盡快回到談判桌上，提出新合約提案，以便儘早解決護士工潮問題。她指出，提出更優厚合約亦有助卑詩省在全球護士人才短缺情況下，吸引人員從事護理工作，及挽留護士在卑詩省效力。

麥克佛森說，護士會繼續採取工業行動，包括拒絕擔任非護士任內職務，除工會特許加班以外，一律拒絕加班，以及拒絕在休假時返回工作。工會目前平均每日在省內各地核准兩千小時的加班。她說，醫院管理制度不良，即使護士人手不足，亦排定手續時間表，導致醫療服務全靠護士有意加班來維持，她希望當局不要等到護士過度疲憊，或省內護士嚴重外流時，再來重視此問題。

資方這份合約議案提供護士兩年內調漲薪資百分之二十二，與亞伯達省護士近期簽訂的合約條件相若，在第三年則須視物價指數漲幅作調整。卑詩省護士工會不滿意這份合約，他們認為即使簽訂新合約也比亞省慢了一年，而且第三年薪資調幅不高，到時亞省護士又可獲簽下一份更新的合約。工會要求新合約須照顧半職及臨時醫護人員，調升各薪階薪資，以及核准家庭護理汽車津貼。

會員包括各類醫療技術人員在內的醫療科學協會昨日起亦在全省發動罷工行動，希望爭取到約三成的加薪幅度，以挽留人才。該會會員陸續發動為期一日的罷工，僅保留必要服務，該會將視資方反應，再決定下一步行動。昨日包括X光、電腦斷層掃瞄、驗血、超音波及心臟監測在內的診斷服務已停止一日；營養師、藥劑師及社工服務則訂在今日罷工一日；放射治療、語言治療及物理治療師將在星期五罷工一日。

歐查頓服輸 賀歐爾勝選

接受維多利亞/山邊選區重計票結果

【維多利亞訊】卑詩省會維多利亞/山邊選區的省選重新計票結果，不會受到落選的卑詩新民主黨籍候選人歐查頓的挑戰。

卑詩新民主黨昨（六）日發表聲明說，歐查頓經過研考後決定不會要求覆核這次選舉結果。

歐查頓的對手、卑詩自由黨的歐爾，已獲確定在五月十六日的省選，以八十二票的些微差距擊敗歐查頓。歐爾獲得七千八百七十八票，歐查頓獲得七千七百九十六票。

歐查頓表示，他十分尊重選舉程序，維多利亞/山邊區的選民已作出了選擇，他現在只想祝賀歐爾的當選，並感謝這裡的選民過去給他的支持。

歐查頓原本是一名廚師，一九九六年首度當選省議員，但在上月的省選隨同大部份新民主黨籍省議員一起中箭落馬。目前，新民主黨在省議會只剩下兩席，連正式政黨地位也拿不到。執政的自由黨則擁有七十七席的超強優勢。

公開批評戴國衛領導能力並要他退位

葛蕾未受處分 黨團被指不公

【渥太華訊】儘管加拿大聯盟黨資深國會議員葛蕾，日前公開批評黨魁戴國衛的領導能力並要求他退位讓賢，但葛蕾並未受到黨紀處分。鑑於較早前該黨有八名國會議員也因公開抨擊戴國衛而遭逐出黨團，所以葛蕾不獲處分已引來「雙重標準」的質疑。

另一方面，據加通社六日報導，皇家騎警現正調查關於聯盟黨異議份子遭人恐嚇的報告。

各界原本預料葛蕾會在六日的黨團會議中遭受處分，但葛蕾會後表示「一切如常」。她被問及為什麼她可免受處分時說：「這個問題太難答。」

在國會擁有六十六席並擔任聯邦官方反對黨的聯盟黨，最近一個多月內訌激烈，並由四月下旬葛蕾和該黨另一名資深國會議員史卓爾，分別辭去副黨魁和眾院領袖職務而揭開序幕。

聯盟黨眾院領袖雷諾斯說，昨日黨團會議無人提議處分葛蕾。他說，葛蕾說了她想說的話，這並無違反任何規定。

戴國衛本人會後拒絕評論有關葛蕾的問題。

金牌獎 慶祝本公司榮獲三屆台灣省農會委員會金牌獎 特惠大行動

名稱	單位	原價	特惠價
新配方口味香腸	每磅	5.00	3.98
紅龜粿	每塊	2.30	1.98
彰化滋養大肉丸	每粒	1.80	1.46
原味台式香菇大肉粽	每粒	1.50	1.28
QQ碗粿	每碗	2.00	1.58
正宗筒仔米糕	每份	3.00	1.58
夜市小籠包	每打	3.50	3.08
東坡肉焿	每磅	3.85	3.48

＊特惠行動辦法，請將本公司廣告剪起，即可享受優待，欲購從速，售完即止，就發除外。工廠直營，絕無人工色素，防腐劑，為了大家健康天天出爐食品，請早先預定，30元以上免費送貨

預購電話 (416)218-9788 (416)568-3966

台灣食品(加拿大)公司

購買花旗參指南

一向以參場直銷，貨優價廉而聞名的誠信參參有限公司太古廣場門市部現正實行正宗優質花旗參買一送一謝知音的特別優惠。以真正平通全市的超值低價來答謝大眾的支持和信賴，需要購花旗參的朋友切莫錯過這個慳錢的機會。

（特惠期間，優惠卡券一律停用）

地址：太古廣場內舖位 A32

電話：(905)948-9882

品質上乘直銷價

平通全城第一家

得恩眼鏡

Ray-Ban

INTRODUCING RAY BAN SUN GLASSES

三大保證

信譽：安省合格配鏡師專業服務。

品質：採用名牌鏡片，最新精電腦研磨機切割製造，精準確實。

價格：合理公道，童叟無欺。

太古分店最新引進德國全自動一小時電腦配鏡。

4300 Steeles Ave. E. Pacific Mall Unit C73, Markham 太古廣場內

Tel: (905)947-0642

25 Glen Watford Dr. Unit 5 Sopi

Tel: (416)609-3509

明明眼鏡

VISION CARE OPTICAL ON BAYVIEW（安省合格配鏡師）

ACUVUE TORIC

(416)224-8757

Bayview North Medical 3292 Bayview Ave. Suite 102/102A North York Ont.

BAYVIEW NORTH MEDICAL

診所在本中心大樓二樓 SUITE 201

Tel: (416)224-8757 (416)916-3937

安省教育廳註冊認可學校編號 876674 號

麥唐娜國際學院 McDONALD INTERNATIONAL ACADEMY

誠徵各地區代理 各國

保證升大學

現在修完麥唐娜國際學院 OAC 課程，除了可選擇就讀

加拿大各大學

亦可免試、免托福

直升

世界承認（包括台灣、香港）

美國紐約州立大學 STATE UNIVERSITY OF NEW YORK U.S.A.

新校舍 新地址

多一次機會

920 Yonge Street, 2nd Floor, Toronto, Ontario M4W 3C7 (Yonge & Bloor) Tel: (416)322-1502 Fax: (416)322-5775

Town Centre Montessori Private Schools

成立於1986年

開放日：六月九日（星期六）11:00am-3:00pm

七月及八月暑期班現正接受報名

全面學術課程 由兩歲學前班至Grade 12及O.A.C.

免費課後托管服務(7:00am-6:30pm)

備有校車接送

TCMS

(905)470-1200 Grade 1至OAC　(905)474-3434學前班　www.tcmps.com

世界日報 家園版 每週一～六刊出

溫馨實用．主婦好伴侶

拜醫生集體合約育嬰福利之賜
女醫生掀起懷孕熱潮

【多倫多訊】安省政府在一年前和安省醫學協會簽定的醫生集體合約中，特別對女醫生推出育嬰福利，令省內女醫生們紛紛爭當大腹便便的準媽媽，掀起一股生產熱潮，去年她們產下的寶寶數量高出原先估計的嬰兒人數整整一倍。

安省醫學協會和省政府在去年四月簽署一份合約，同意為醫生們在四年中加薪百分之八，對收入增加部份則不予徵稅，這項協議令政府多支出數百萬元。

針對政府給予安省醫生的育嬰福利，安省醫學協會發言人貝克表示，合約中有關育嬰福利的條款，是最受歡迎的一部份，也是最大限度地滿足協會提出的要求的部份。

貝克指出，按照省內總人口的育嬰比例，安省政府和安省醫學協會估計，去年財政年度中，省內的五千六百名女醫生中，可能會有一百七十名醫生生育。但最後的結果是共有三百五十名醫生懷孕生產，令政府對這項計劃的預算從二百萬元猛增至三百六十萬元。

但貝克強調，他們無法確切知道究竟有多少女醫生，完全是因為政府的這項優惠政策而生育。據她所知，許多其他省份或該省的醫學協會，也在努力敦促政府對女醫生採行和安省類似的育嬰福利。

醫生們表示，由於女醫生「新生嬰兒潮」的出現，安省政府還同意把一年前定下的執行合約的預算增加一倍。與此同時，外省的女醫生們則十分羨慕安省女醫生享有的這項比新斯高沙省提前一年執行的育嬰福利。魁省亦決定在考慮女醫生育嬰待遇問題上，努力向安省靠攏。

貝克表示，在目前因醫生短缺而導致他們中的絕大部份必須承受大幅削減休息時間並長期超時工作的壓力，因此這份提高她們生活品質的合約極受歡迎。在下一份合約中，醫生們可能會真正提出他們產假和育嬰假的待遇問題，甚至要求徹底改變目前這種在人手短缺的情況下無法請病假的現狀。

貝克說：「在過去這是很難做到的事情，女醫生在何時生育這個問題上，總是想了又想但仍然無法決定，原因就是生孩子所要付出的經濟代價太大。」

「因為醫生這一職業通常被歸入自雇商人之列，所以他們不能享受省政府給予普通上班族的育嬰福利。目前安省和新斯高沙省給予醫生的育嬰福利是，可領取每週最高達八百八十元，共十七週的在產假和育嬰假期間的補貼。且和普通上班族必須先支付保險金的規定不同，她們無須為這個福利支付任何保險費。

貝克承認，醫生的薪水和普通上班族的薪水相比，通常都顯得較高。

但是在她們生產和育嬰期間，儘管收入減少，卻仍需支付雇請的員工薪水、辦公室租金及其他不菲的開銷。安省貴湖的一位家庭醫生表示，這就是政府政策大受歡迎的原因，因為這筆錢對在家中育兒的醫生看來就是「一筆獎金」。

多倫多天氣

晴時多雲　7°C－21°C

明天(6月8日)　多雲時晴　8°C－23°C

後天(6月9日)　晴時多雲　8°C－22°C

其它城市天氣

渥太華	晴天	7－21
滿地可	晴時多雲	11－22
溫哥華	晴時多雲	9－18
舊金山	晴天	12－21
洛杉磯	晴天	13－22
紐約	多雲時晴	16－25
台北	雨天	24－30
北京	多雲時晴	21－30
上海	多雲時晴	21－24
香港	雨天	27－29

傑出義工獲獎

⬇多倫多市政府昨日向二十二名義工與兩個義工團體頒發「二〇〇一年多倫多傑出義工獎」，表揚他們對多倫多作出的傑出貢獻。響應者在去年總共做義工二萬八千八百五十六個小時。圖為三名獲獎華裔義工：左起為聖甲納爵中文學校義工苏柏高，康東中心與陳金校松柏新村居民協會副主席沈鶴東，多倫多副市長奧蒂斯及河谷中學學生梁美年。

布魯斯小學 悼羅難同學

⬆多倫多東區布魯斯小學昨日悼念今年三月出車禍死亡的三名學生，其中包括一名越裔學生。學校同時慶祝「重生」，有七十八年歷史的布魯斯小學有相當大比例亞裔學生，然曾被多倫多教育局列為關校名單之中，在校長馬羅楊仙與師生、家長等共同遊說之下，不久前終於倖免，學校得以繼續開學。圖為校長馬羅楊仙（舉手者）與死者家長、同學悼念不幸遇難的學生。（圖文王西雷）

四華生 獲選參加奧林匹克數學賽
勝出六人下月赴美競賽 其中兩人洪亮和 Roger Mong 均在多市就讀

【本報記者沈丹心多倫多報導】六名高中學生將代表加拿大參加下月在美國舉行的第四十二屆國際奧林匹克數學比賽，其中有四人為華人，且兩人居住在多倫多。

多倫多的兩名華人學生是多倫多大學附屬中學十一年級的洪亮和 Don Mills Collegiate Institute 十二年級的 Roger Mong，他們分別來自中國大陸和香港。另外兩名華人學生是溫哥華 West Vancouver Secondary School 的 Paul Cheng，卑詩省 Port Moody 市 Port Moody Senior Secondary School 的 Shu Niu。還有兩名參賽學生是溫哥華 West Vancouver Secondary School 的 DanielBrox 與 Nima Kamoosi。

這次參賽的華人學生洪亮現是十一年級學生，他四歲時隨家人從北京來多倫多移民。

洪亮的母親昨天在接受採訪時表示，洪亮不僅被選為參加國際奧林匹克數學比賽，同時也被選為代表加拿大參加國際奧林匹克化學比賽，但因兩項比賽時間接近，最後只能舍取一項。

洪亮的母親說，洪亮數學和化學成績均十分優秀。從七年級開始，洪亮每年參加在滑鐵盧大學舉行的全國中學生數學比賽，前後共得過七塊金牌。其中一次比賽，參賽者的平均分數為七十多分，但洪亮得了一百五十分滿分。洪亮的化學程度因為遠高於同年級同學，所以學校只好讓他到多倫多大學化學系旁聽進修，他也完全跟得上。

加拿大數學協會負責人瑞特（Graham Wright）昨天表示，這六名學生具有解決數學難題的能力及很好的理解力與創造性，他們代表了加拿大高水準的中學生數學能力。

這六名學生是從二十萬名全國各地數學成績優秀的七年級至十三年級中學生中，通過本地、省、國家三級的數學競賽，最後挑選出來的。六人中有三人出自溫哥華的同一所中學，其中的 Daniel Brox 還參加了去年在韓國漢城舉行的國際奧林匹克數學比賽。

今年的比賽將於七月八日至九日在美國華盛頓市舉行，全球八十個國家的四百五十名中學生將在此代表國際最高水準的數學比賽中大顯身手。比賽由國際裁判評出結果，並定於七月十三日頒獎。

擔任今年加拿大國際奧林匹克數學參賽領隊是滑鐵盧大學的 Christopher Small 與 Richard Hoshino，Wilfrid LaurierUniversity 的 Edward Wong 以及 Dalhousie University 的 Dorette Pronk。

加拿大從一九八一年開始參加國際奧林匹克數學比賽，至今共獲得十塊金牌、二十四塊銀牌、四十四塊銅牌。在去年的比賽中，加拿大隊得到了四塊獎牌。

黃三記
明火白粥 鮮明油器 糕點甜品 爽滑腸粉
城市廣場 MARKET VILLAGE
4390 STEELES AVE. E. UNIT B57, MARKHAM L3R 9V7
(905)479－1074

歐美亞外匯商務
外幣兌換 黃金買賣 銀行匯票 世界電匯
服務親切，顧客至上 迅速快捷，匯率超市
AMERICAN EXPRESS MONEY ORDER
(416)593－8867
士巴丹拿道222號 Unit 108（文華中心）

歐美亞旅遊
凡購買加航往返中國機票 送 $250,000 平安保險
代辦世界各地旅遊團
代理 特價
(416)593－1918
士巴丹拿道222號 Unit 108（文華中心）

附近買不到世界日報？
請即電(416)778－0888，發行組讓我們幫您解決。

北京家莊 PEKING MAN
海鮮席 $198
四人套餐 $48　六人海鮮套餐 $76　八人海鮮套餐 $106
訂座電話 (416)223－5151
1100 SHEPPARD AV. E. WILLOWDALE

國華超市
統一高纖高鈣糙米片
雞肉蔬菜、蔥燒牛肉
原價：$7.50　特價：2盒$10元
凡購滿15元 就送一杯 活舞杯水（特價品除外）
本店 TEL：(416)225－0582　分店 TEL：(905)946－1919

天天點心食品
大都會廣場 新分店 請即前往選購
山東水餃　家鄉風味　多市獨創口味
總店：新旺角廣場 B21 Kennedy & Hwy 7　電話：(905)513－8599
分店：大都會廣場 3636 Steele Ave E #130　電話：(905)948－1525

滬江食品公司
唐人街門市部 536 DUNDAS ST. W. (416)598－8852
士嘉堡門市部 4132 SHEPPARD AVE. E. (416)298－3214
小籠包、韭菜水餃、素水餃、三鮮水餃、上海菜肉雲吞、上海粽、酒釀、蟹殼黃、芝麻湯圓、豆沙湯圓、鹽雞腸、上海肉粽、豆沙粽
每天下午四時後新鮮出爐麵點
多倫多首家 自產外賣速凍食品
小籠包 $22/100個　鍋貼 $22/100個　白饅頭 $130/箱
徵聘上海點心師傅多名

SONY
機王本色　特式出色
FD Trinitron WEGA
Wega XBR™, Flat Screen viewing that doesn't cut corners.
遠東電器 Since 1976 Far East Electronics
25 Glen Watford Dr., Unit 6, Scarborough, Ont. M1S 2B7
總店 TEL：(416)299－8868　FAX：(416)299－5277
8392 Kennedy Rd., Unit A14, Markham, Ont. L3R 0W4
Peachtree Centre 旺角廣場 TEL：(905)474－3382　FAX：(905)474－3380

鑫太白 Sing de Bar Lounge & Fine Dining
L.L.B.O. 安省全酒牌
鑫太白馬來極品美食府，務求迎合大衆口味，廚師經過深入研究，將特製咖喱材料馬拉盞加以改良，現隆重推出系列咖喱新口味。
馬來亞風光 同大家見面
逢星期一、二、三晚上八時開始 VCD 卡拉OK
逢星期四、五、六、日晚上八時開始 歌星現場演唱
每日特價推出多款 2人至8人精美套餐
特聘名廚 SAM LAU 主理
地址：505 HWY 7 EAST, COMMERCE GATE BUILDING B, 2/FL., UNIT 234－260 金貿中心 MARKHAM, ONT.
電話：(905)882－0336
營業時間：中午11時至凌晨1時　星期五、六至凌晨2時

CHEVROLET VENTURE
想買部迷你Van？
五星級 側撞安全標準 Venture 滿載安全感
請即與您就近的 Chevrolet 代理商聯絡，查詢請電 1-800-GM-DRIVE 或瀏覽 gmcanada.com

CHEVROLET VENTURE
想買部迷你Van？
榮獲 ENERGUIDE Award 同級汽車中最省油殊榮 Venture 省油更多
請即與您就近的 Chevrolet 代理商聯絡，查詢請電 1-800-GM-DRIVE 或瀏覽 gmcanada.com

1.9%

英記者迫降紐芬蘭

↑計劃駕駛超輕滑翔機飛越大西洋的英國記者米爾頓，在完成其三百二十二公里航程的飛行之後，於昨天在紐芬蘭降落。預定今天出發並飛抵紐芬蘭的聖約翰市。而後便首度嘗試在被他稱為「飛行史上最困難的一次」飛行中，不停頓駕機飛越大西洋。圖為米爾頓駕駛超輕滑翔機時的英姿。（加通社）

【加通社紐芬蘭省史蒂芬維爾電】一名從布雷頓角（Cape Breton）出發，計劃駕駛超輕飛機飛越大西洋的英國記者兼飛行員，在完成三百二十二公里航程的飛行之後，於昨天遭強風襲擊而迫降紐芬蘭。

五十八歲的飛行員布萊恩．米爾頓表示，昨天他之所以會在史蒂芬維爾提前降落，而沒能安預期計劃到紐芬蘭的甘德（Gander）市休息，是因為當時有一股強勁的逆風吹向他駕駛的超輕滑翔機，從而令他不得不選擇降落。

米爾頓表示，儘管飛行途中他覺得有點緊張，自己還是為能在三個半小時的旅程中，順利從新斯高沙省的悉尼穿過聖勞倫斯灣到達紐芬蘭省而感到驕傲。

米爾頓在飽餐一頓休息一晚之後，計劃於今天駕駛這架敞篷超輕滑翔機，在五小時內抵達紐芬蘭的聖約翰市。然後，從當地起飛，在飛行三千零六十四公里之後，到達愛爾蘭的香儂（Shannon）市。

米爾頓表示，希望能夠透過壓食咖啡因藥物和不停播放音樂，讓自己在這個估計需花費三十三小時的飛越大西洋之旅中馬不停蹄，直達彼岸。同時，他特別在座機上安裝了一個特別的報警系統，該系統會在諸如飛機可能沉入海中等危險情況下鳴響警令，發出求救訊號。

米爾頓曾於一九九八年順利完成飛越過大西洋之旅，途中在愛爾蘭島和格陵蘭島作過短暫停留。這次是米爾頓首度嘗試在被自己稱為「飛行史上最困難的一次」飛行中，不停頓駕機飛越大西洋。

金融業掀合併風

【加通社渥太華電】聯邦參議院昨天通過新的金融服務法，預定下星期五早上成為聯邦法律，預料加拿大國內的金融服務業將出現合併風潮。

聯邦參議院銀行委員會副主席卡屈克昨天說，聯邦政府新的金融服務法已經完成審議，並獲得參議院批准，下星期五早上經總督同意後，即將成為加拿大的法律。

他相信，新的金融服務法通過之後，將會立即引發一連串的金業交易換手，包括銀行間的合併。只不過，他很擔心合併行動之後所帶來的競爭環境。

雖然目前業者都默不做聲，但是一九九八年十二月前，國內五大銀行中的四家銀行，都曾經提出合併案，只不過當時被聯邦財政部長馬田否決。

卡屈克說，他對這項法案曾經提出反對意見，因為法案中並沒有列舉到合作銀行與信用合作社的架構，因此他希望聯邦政府能夠另案提出彌補。

今日電視精選

(括弧內爲各地有線電視台號)

- 7:00AM 新聞雜訊(重)—CFMT(4)
- 7:50AM 國語新聞報導(重)—新時代電視
- 8:30AM 香港衛星新聞(衛星直播)／社團簡訊—新時代電視
- 9:30AM CIBC 時代雜誌—新時代電視
- 10:20AM 林世榮(二十集)—新時代電視
- 11:05AM 財經透視—新時代電視
- 11:30AM 都市閒情—新時代電視
- 12:10PM 真情告白(二十集)(國語)—新時代電視
- 1:00PM 台灣衛星新聞／國語社團簡訊—新時代電視
- 1:55PM 新一剪梅(四十一集)(國語)—新時代電視
- 3:30PM 中國衛星新聞(國語)—新時代電視
- 4:00PM 漁樂無窮—新時代電視
- 5:05PM 新一剪梅(四十一集)(國語)—新時代電視
- 6:00PM 國語新聞報導—新時代電視
- 6:30PM 回到未紅時(二十集)—新時代電視
- 7:00PM Baseball: Atlanta Braves at Montreal Expos—TSN(30,26)
- 7:20PM 星期四搜查—新時代電視
- 8:30PM 創世紀(五十一集)—新時代電視
- 9:00PM Out of Sight(電影)—City(57)
- 9:25PM 活著就是精采—新時代電視
- 9:50PM 螢幕八爪網—新時代電視
- 10:00PM Mojo(電影)—Show(39)；The Game(電影)—TBS(47,49)
- 10:20PM 全球大搜查—新時代電視
- 11:00PM 頭條新聞—新時代電視
- 11:30PM 粵語新聞報導(重)／社團簡訊—新時代電視

Chin 野餐會 29日熱情登場

看得到比基尼小姐競豔 還有明星角力賽

【本報多倫多訊】多倫多夏季一項傳統娛樂活動「Chin 野餐會」將於六月二十九日至七月二日在國家展覽場(Exhibition Place)舉行。今年是該項活動第三十五屆，屆時將有Chin 比基尼小姐、先生大賽等豐富多彩的娛樂項目，所有活動免費入場。

Chin 野餐會是由加拿大著名娛樂公司Chin Radio 於每年加拿大國慶長周末舉辦的一項免費入場的公眾遊園及娛樂會，創辦於一九六六年七月六日，今年是第三十五屆。主辦者力圖讓每年的活動都有不同以往的新特色，給參加者留下難忘的印象。今年新增的活動有：奧林匹克遊樂園；世界武術和明星角力比賽。奧運遊樂園於六月三十日、七月一、二日開放，為多倫多申辦奧運製造聲勢，設立各種奧運比賽項目展示，並可以讓公眾親身參與模擬奧運項目。這項活動在國家展覽場的Better Living Building 展開。武術節將於六月三十日、七月一日、二日同時展開，現場將有中國功夫、柔道、跆拳道、泰拳等表演和比賽。明星角力比賽於七月一日、二日舉行。

Chin 野餐會著名的Chin 比基尼小姐比賽將於六月二十九日舉行，地點是展覽場的Bandshell Stage。賽前娛樂活動於當日下午五點開始，比基尼比賽將於七點鐘開始，參賽者將有機會贏取價值數千元的獎品。Chin 比基尼先生比賽則將於九點鐘舉行，參賽的「Chin 先生」同樣也有機會贏得大獎。

Chin 野餐會是個展示多元文化風情，特別適合家庭和兒童前往娛樂。主要活動包括：六月三十日、七月一日及二日將舉行各國風情音樂舞蹈表演。七月二日一點至四點為中國文化節活動。兒童樂園於六月三十日、七月一日、二日舉行，其中包括兒童寵物樂園，騎小馬，魔術及小丑表演，小朋友最喜愛的畫臉譜，紋身，兒童遊戲等。

整個活動在國家展覽場舉行。公眾可乘坐公車前往。乘坐地鐵至聯合車站，再換乘沿湖濱大道行駛的街車即可到達。有關活動的詳情，公眾可致電信息熱線416-531-9991轉3900，或參閱活動網址：www.chinpicnic.com 或 www.chinradio.com。

↑圖為Chin 電台、電視台的創辦人隆巴迪（左 Johnny Lombardi）與去年的「Chin 比基尼小姐」比賽冠軍蓮恩（Lynne）。（本報記者攝）

↑鍾文勇即將在駐多倫多台北經文辦事處文化中心舉行畫展，圖為參展作品之一。（圖由鍾文勇提供）

鍾文勇畫作 古典現代兼具

將於台北經文處展出靜物、人物與風景畫

【本報多倫多訊】駐多倫多台北經濟文化辦事處文化中心即將於明（八）日起至二十日在「藝文走廊」推出「鍾文勇畫展」，展出靜物、人物和風景畫。

鍾文勇來自香港，早年隨王無邪習平面設計，從事廣告創作二十餘年，曾獲多項國際廣告大獎，為香港「正形設計學院」創辦人之一。一九九六年移居多倫多後，專注於油畫創作並積極參與北美藝術活動，近作「The Fresh Model in Edward's Studio」曾於今年嘉堡藝術協會年度展覽中獲獎。

多年從事平面設計獲致的心得，讓鍾氏對畫面構圖較別人多一份駕輕就熟；他的油畫色彩豐富筆觸細膩，生動的光影中充滿了堅實的質地，無論靜物、人物或風景，鍾文勇的作品中都流露著一份古典而又不失現代的氣息，值得細細品味。

台北經文處文化中心地址在士嘉堡888 Progress Avenue，查詢請電（四一六）四三九－八八八九。

↑科學中心推出新覽，圖爲 Circus! At the Ontario Science Centre 展出項目之一的 The High Wire。（圖由科學中心提供）

安省科學中心 23日展出馬戲

更新互動式網站 呈現更人性化選擇

【本報多倫多訊】安省科學中心（Ontario Science Centre）即將於本月十九日推出更新的互動式網站www.OntarioScienceCentre.ca，未來全球各地的瀏覽者可上網享受人性設計和動畫畫面。另於六月廿三日推出新展覽「馬戲！在安省科學中心」（Circus! at the Ontario Science Centre）。

科學中心公關人員米契兒（Nikki Mitchell）表示，本網站www.OntarioScienceCentre.ca 有著新穎的全面風貌和感受。網站以生動動畫網頁來呈現科學中心的人性化選單，每日活動日程和新式互動遊戲，未來使用者可快速接連科學中心資料、展覽和科學影片。

本網站中的圖標SciZone 則專為小朋友設計各項的網上科學遊戲，並且可藉此讓使用者瀏覽喜愛的展覽。學校老師、學生家長亦可網站上找到學校教學課程和活動參加格式、校外教學計畫表，同時也提出參展項目的建議。本次更新網站包括SciZone 的Sugarman、The Home Lab、Where's the Science ?等，提供最新的有趣科學主題和下載科學實驗、各類科學專欄。

另項展覽「Circus! at the Ontario Science Centre」則預定本月二十三日揭幕，科學中心展場將規劃馬戲團模擬設施，活動是運用科學在馬戲領域探險，透過觀察力轉化想像力為現實，籌辦活動的維拉（Rich Vieira）表示，參觀者可從現場二十三項多站式的互動展展示，體驗馬戲的神奇，進而使外界了解欣賞馬戲和其文化。配合「Circus! at the Ontario Science Centre」舉行，現場也設置多個講座和活動區，本活動自六月二十三日至明年四月十四日舉行。

科學中心附設IMAX 戲院亦同時於二十三日起放映以一部以馬戲表演的驚險、力感、平衡和喜感來詮釋人生歷程的立體電影「太陽馬戲團：生命之旅」（Cirque Du soleil: Journey of Man）。安省科學中心查詢電話（416）696-3127，地址當米爾路七七〇號（770 Don Mills Rd.）位於艾格靈頓東街（Eglinton Ave E.），網址www.osc.on.ca。

《訊簡》

法相學會講如來藏經

【多倫多訊】安省法相學會舉辦講座。講題：（如來藏經）

如來藏思想影響中國佛教最為深遠。本講座希望聽眾藉此可以明瞭「如來藏」的本質涵義，思想源流，以及本經的內容梗概，以作為研究如來藏思想體系與中國天臺、華嚴及禪宗理論的穩固基礎。

時間：六月三十日下午二時至四時，七月一日下午二時至四時。地點：1315 Lawrence Avenue East，Unit 412（Lawrence Avenue East / Don Valley Parkway）。查詢：（四一六）四六一－○七二九桂先生。

澳門聯誼會聚餐迎夏

【多倫多訊】多倫多澳門聯誼會訂於六月九日（星期六）下午七時正，假座中區怡景山莊海鮮酒家，舉行「千禧濠情迎夏聯歡宴」，席上設卡拉OK、幸運抽獎等節目助慶，歡迎各會員及舊雨新知踴躍參加。餐券每位三十元，可自該會或各區怡景山莊訂購，訂座電話：怡景（905）882-8333或該會（416）335-1033。

北京協會徵足球員

【本報多倫多訊】加拿大中國專業人士協會與北京協會最近分別計劃聯辦足球賽，歡迎有興趣者參加。

中國專業人士協會逢週日在Ashton Meadows Park（十六街與Woodbine Ave.）舉行「美洲豹盃足球聯賽」，共有六個隊參賽，比賽的前兩名與於多倫多大學的兩個隊一決高下。有意參加者可致電416-991-4337。北京協會正在籌備週末足球賽，目前在徵求隊員，有興趣者請致電416-448-5846。

多大聖麥可醫院攜手

研究健康和貧窮問題

【本報多倫多訊】多倫多大學和聖麥可醫院日前獲得加拿大健康研究協會的資助，合作展開對「健康和貧窮」關係問題的研究。

一份研究城市人口健康的最新資料說，健康與人的社會經濟地位有關。越是有錢有地位的人就越是健康。窮人的患病率，死亡率和殘疾率都高於富人。由於大多市有大約佔總數四成的人口是屬於低收入者，故市民的健康問題十分嚴峻。

這次研究共得到加拿大健康研究協會的一百萬元資助。兩間機構共數十位專家參加，計劃在明年初拿出報告。研究項目圍繞大多市市民的經濟狀況和健康的聯繫進行。

烤肉聯誼請儘早報名

社服中心辦親子同樂

【本報多倫多訊】多倫多台灣商專業協會與加拿大台灣同學會聯盟預定本月十六日合辦BBQ烤肉聯誼活動。東南亞社區服務中心則於同月十六日舉辦家庭同樂日暨兒童繪畫比賽，詳情請電話查詢。

烤肉聯誼活動即將於六月十六日（星期六）中午12:00am-3:00pm在H.M.C.S. YORK(659 Lakeshore Blvd. West)舉行，當日節目包括烤肉、趣味遊戲、聯誼及抽獎活動，費用每位七元，為安排餐點，歡迎參加者於本月十四日以前報名，查詢電話416-439-9778。

東南亞社區服務中心為促進亞裔新移民親子同樂，預定六月十六日下午一時至四時在Mitchell Field Community Centre（89 ChurchAve., Yonge & Finch）舉行「幸福之路你我他：家庭同樂日暨兒童繪畫比賽」，活動包括七歲以下幼兒著色比賽和八歲以上兒童主題創作賽；細說家庭幸福的教育性講座，親子遊戲比賽，活動即日起受理報名，直至本月十四日，查詢電話416-225-4759。

2001年6月6日　以彩票局開獎號碼為準　查詢電話：870-8946

							特別號碼
Lotto 649	3	10	17	22	24	40	46
ENCORE: 127960							
Lotto 49	6	16	23	26	32	37	19

HOMELIFE METRO Realty Inc. - Realtor

Head Office: 5200 Finch Ave. East Ste. 206, Scar. Direct Line: (416) 293-5093

城市地產

參與 HOMELIFE 行列，歡迎加入　請電 Winston Lee, Broker 洽

Agincourt Office: 3430 Finch Ave. East Ste. 205, Scar. Direct Line: (416) 502-2238

專業寫字樓 七天營業 誠聘地產從業員 高達95%分帳

* Sales Representative　** Associate Broker

MARIA LAM 林潔玲** (416)230-8826/293-5093

▲北約 DON MILLS/STEELES 18萬餘 3大睡房鎮屋土庫完成出後园單車房。

JOSEPH LAM 林* (416)293-5093

▲登打士西街上居下舖好租高投資回報自住置業良機勿失開價廿萬餘。

ALBERT 歐陽鴻楷* (416)293-5093

▲88 ALTON TOWERS 高層向東883呎2臥1睡房另加書房和太陽房，只售14萬9。

CELIA LAM 林月鳳* (416)293-5093

▲士嘉堡 LINK 屋三睡房主人套房完成土庫保養極佳近學校商場 TTC 二十四萬餘。

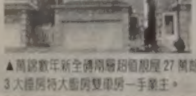
JENNY 彭（劉太）* (416)293-5093

▲萬錦市 KENNEDY/16街 42萬餘 四加一房四廁，門廊土庫分門，豪裝。

DAVID ONG 王大偉* (416)609-2204/293-5093

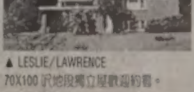
▲BAYVIEW/JOHN 急售4睡房4廁優雅光猛完成土庫大地段勿失機會35萬8。

RAYMOND LEUNG 梁松禎* (416)293-5093/492-0895



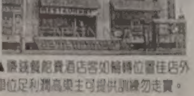
▲萬錦數年新全磚兩層超值靚屋27萬餘 3大睡房特大睡房雙車房一手業主。

SAIFOO LAU 劉世傅* (416)816-9323



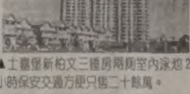
▲LESLIE/LAWRENCE 70X100呎地段獨立屋歡迎約看。

JUDY NG 伍* (416)293-5093



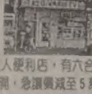
▲廉讓餐館貴酒店客如輪轉位置佳店外車位足利潤高業主可提供訓練勿走寶。

SUSAN ANG 洪明旋* (416)293-5093



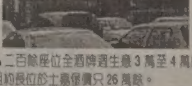
▲士嘉堡新柏文三睡房兩廁室內泳池24小時保安交通方便只售二十餘萬。

MARIA 陳繼怡* (416)293-5093/699-4262



▲樓上可住人便利店，有六合彩，租金特平，東主退休，急讓價減至5萬9千。

STEWART TSENG 曾* (416)293-5093/738-6027



▲二百餘座位全酒牌酒生意3萬至4萬餘租約長位於士嘉堡價只26萬餘。

淮海飯店美齡宮官宴 重現高官美食

另有正宗上海菜及傳統江南小吃「砂鍋老鴨煲」一絕

【多倫多訊】位於仕嘉堡的「淮海飯店」，自開業以來即以正宗巧手的上海菜及傳統江南小吃而馳名，深受食客歡迎。而其獨家推出的「美齡宮官宴」及「淮海宴」更被傳媒報紙及電視報導，成為馳名多倫多的筵席。

美齡宮官宴因為歷史的背景，及菜色的獨特，成為人們談論的話題。大家都想試一試這當年招待外賓使節及高官的極品美食。

據美齡宮官宴始創人朱師父的第二代傳人，淮海飯店大廚朱師父表示「美齡宮」為南京中山陵九號，從前宋美齡官邸，人稱美齡宮。宋家三姐妹居住於上海，其後宋美齡隨同蔣介石住南京，因為他本人居住於上海，一向喜歡上海江南菜色，所以廚師根據對他的口味，把上海菜浙江菜的精華綜合改良，編排成美齡宮官宴的菜單。

美齡宮官宴全部菜譜，單是小碟已有三十之數，主菜就有過百道菜色，每次宴會都會挑上六個主菜，主菜之前都有八小碟，主菜後再有一鹹，一甜點心再加上水果，一絲一毫絕不馬虎。而春夏秋冬四季均有不同的菜譜，以符合當時的天氣及環境，再加上主人及客人不同口味及養生的需要，其變化甚多。由於材料準備需時，製作工夫考究，淮海飯店的美齡宮官宴均需要預定，而且每天祇售兩席。而淮海宴是淮海飯店的廚師按自己本身上海菜的特色精心編排，並根據本地人的口味，不斷嘗試而成。其中包含上海現在的流行菜；取材、加工、造型都花十分多的心機。例如其中的一個上海現在十分流行的大菜「砂鍋老鴨煲」，以十多種講究的配料，熬出來的鴨湯，把配料及鴨肉的鮮味，發揮無遺！此菜色一定不容錯過。另外，並有四道點心，包括兩鹹、兩甜都是極具代表性的上海點心，主要是考驗廚師的手工，款款精美，教人回味。

如果你都想嘗試一下，作為宋美齡的席上嘉賓外國使節的美食享受，又或是想一試現今上海最流行的菜式，不妨今天就到淮海飯店一試這上海美食的新感受。淮海飯店地址：1883 McNicoll Ave. Unit 7－11（夾Kennedy），訂座電話（416）332－2962。

←位於仕嘉堡的「淮海飯店」，其獨家推出的「美齡宮官宴」及「淮海宴」更被傳媒報紙及電視報導，成為馳名多倫多的筵席。

伯爵香薰 可除菸味

22日前購買精油連座 一律八折

【多倫多訊】對於菸民來說，六月一日開始於大多市所有餐廳全面執行禁菸罰款條例，確是一個不好的消息。為此回憶起過往在卡拉OK中的一趣事。當時一群朋友中得知有數名吸菸者，都很令人討厭，誰知其中一位仁兄竟說無妨，並取出一個香薰瓶，點燃後只覺少少清香，即能將菸味徹底清除，使大家玩得開心，整夜心曠神怡，為令廣大菸民有少少安慰，特向讀者推介現時最流行的香薰。

法國伯爵天然香薰（Lampe Berger）之所以能除臭分解尼古丁（就算使用無色無味的Neutre）主要是催化蕊頭的作用。當蕊種用特殊材料混合製成的多孔硬海綿體在點燃達六十度時，會令香薰精油（含Botanicoal）在無火狀態下催化產生帶負離子的微氧素，活躍於空氣中，部分結合氧分子成為三原子氧（Triatomic Oxygen），起殺菌消毒，分解尼古丁。

另一部分游離於空間尋找失去電子荷的有機物（如是油菸等）結合成飽和的沉積物，異味即時消失，令空氣保持清新。

當然Lampe Berger還有很多功效（如抗感冒、防敏感、提神醒腦、舒緩神經、平衡荷爾蒙、增強抵抗力、驅蚊、安眠等等）。

詳情可電（905）470－6233，或親臨太古廣場BQI，天然香薰專門店查詢。

現於父親節期間，凡購買香薰精油連座，一律八折，優惠至六月二十二日止，歡迎選購。

↑法國伯爵天然香薰，去除異味，功效一流。

省稅講座 大受歡迎

↓由霸明恆利證券舉辦之「節省稅務與投資講座」於上周六舉行，參加者眾多，反應熱烈。圖右起為主講嘉賓富勤鄧普頓投資之加拿大亞洲業務經理尹志明、特許會計師黃鳳瑞、霸明恆利證券高級投資顧問李淑華和梁允成。

哮喘保健品 咳喘消效果佳

數萬患者服用 有助減少冬季復發

【多倫多訊】夏天已經到來，患有哮喘和慢性支氣管炎的朋友總算可以鬆一口氣了，殊不知，哮喘雖是在秋冬季發作的疾病，但卻需冬病夏治。冬季病情發作，服藥只是治療，夏季非發作期服藥才是真正治本。因此，夏季連續服用有效的保健中藥，會有絕佳的效果，有助徹底康復，減少冬季發作機會。

美國療原公司最近推出的支氣管哮喘天然保健中藥——咳喘消，是根據祖國中醫「呼吸類疾病雖然在肺，而根在脾腎」的新學說，在傳統治喘經方驗方的基礎上，以清肺益腎健脾和增強肌體免疫能力為重點，經反覆精心組方而成的哮喘保健品。實踐證明，「咳喘消」具有止咳、消炎、平喘、化痰，安睡以及抗過敏等特殊功效，對哮喘、咳嗽、急慢性支氣管炎，和花粉過敏都具有獨特的保健效果。經數萬名患者服用表明，咳喘消總有效率達百分之九十八點零七，一般服用三至七天有明顯效果，連續服用效果更佳，經有關專家聯合鑑定，「咳喘消」是迄今全面治療呼吸疾病最理想的權威產品，無副作用，其療效達到國際先進水平，自從在美國和加拿大投放市場以來，其獨特的療效受到廣大患者的喜愛，許多服用其他藥物無效的患者，服用咳喘消都得到起死回生的效果。

有關「咳喘消」，詳情請洽多倫多代售店，大山行參茸行各店，電話：(905)848－1388。

投資定當審慎·服務必盡忠誠

BMO Nesbitt Burns 滿地可銀行證券

Edmond Chin
Vice President · Investment Advisor

錢煒文
副總裁．投資顧問

既有投資增長 又有穩定入息

416-292-8789
1-888-810-8383

Woodside Square
AIM
佳信投資 TRIMARK INVESTMENTS

想
聘請新人，
想覓得利潤豐厚又有保障的工作嗎？
請速電 778－0888 廣告部分類廣告組，
享受意想不到的
驚喜價！

Rudi Schepers 前移民簽證官
Rudolf Kischer 移民上訴律師
Sunny Bai BE, MBA, PHD
Harry Mueller 前移民簽證官

加拿大海外移民服務中心
Canadian Overseas Immigration and Business Services Inc.

專業辦理
- 獨立／技術移民（特別經驗，快捷辦理）
- 企業移民，投資移民，自僱移民
- 家庭團聚移民（申請父母，配偶，子女等）
- 企業移民取消條件
- 學生簽證（快捷辦理，可免面試）
- 返加證申請
- 旅遊，商務，學生簽證身份轉換
- 美國L1簽證轉加拿大綠卡

中心特點
您需要求職嗎？本中心推出就業服務2000計劃，請速致電查詢
- 免費英語培訓，免費面試輔導，免費再申請，上訴，免費安家和就業服務 不成功不收費
- 真正的前移民簽證官與移民律師聯合辦案，助您一次申請成功。
- 不僅提供專業移民服務，更是您在加拿大安居樂業尋找工作的好幫手。
- 完善的服務網絡遍及全球，在中國設有近三十處全資附屬機構。
- 與全球最大的華人網站一新浪網合作，主持加拿大移民／留學專欄

聯絡方式
電話：(416)593－8008 傳真：(416)593－8009
email: coibs@sprint.ca 中心主頁：www.coibs.com
留學網址：www.studycanada.com
地址：Suite 2404, 1 Dundas Street West, Toronto, ON M5G 1Z3

美加移民
技術移民　學生移民　婚姻移民　投資／企業移民
學生簽證　工作簽證　考察簽證　父母／夫妻擔保
移民上訴　宣誓公證　返加證　簽證延期／轉換
民事訴訟　協議離婚　合同契約　生意／房產買賣
獨家提供　魁北克技術移民　中專以上學歷，半年以上工齡，23－35歲
美國簽證：簽證代辦　簽證排期　面試翻譯
大律師：R. Zeidman, MBA, LLB　華人助理：John Q. Zou（鄒強）
Toronto Office: Suite 2000, 390 Bay Street, Ontario M5H 2Y2 (Bay/Queen) 中文熱線：(416)258－1188
North York Office（請先預約）：Suite 1902, 4950 Yonge Street, Ontario M2N 6K1 (Yonge/Sheppard) Tel: (416)862－2121 Fax: (416)498－3336

吳剛律師事務所
GANG WU, BARRISTER & SOLICITOR
房產買賣$350　抵押貸款$150
生意轉讓$600　協議離婚$300
（雜費另算）
移民、遺囑、文件公證
TEL: (416)225－4901　FAX: (416)225－9535
#903, 5799 YONGE ST., NORTH YORK
二 時免費停車。

梁士鈞律師事務所
（精通國、台、英語）
生意地產買賣　商業契約
移民入籍法令　公司法規
商業住宅租約　民事訴訟
遺囑遺產計劃　離婚分居
宣誓公證認證　法律諮詢

David S.C. Liang
Barrister, Solicitor and Notary Public
（大都會廣場三樓）
3636 Steeles Ave. East, Suite 311, Markham, Ontario L3R 1K9
Tel 905－477－9113
Fax 905－477－9114
E-mail: dscliang@aol.com

喬治 卡特
GEORGE N. CARTER
B.S., M.A., M.A., LL.B.
具20餘年承辦成人及青少年刑事案件經驗。
專爲各種疑難刑事案件辯護及上訴
—謀殺—搶劫—盜竊—傷人—偽造
—詐騙—襲警—拘捕—性騷擾
—毒品案及各類刑事案件
免費45分鐘初步諮詢
國、粵語者
(416) 330－5493
OFFICE (416)9648242 FAX: (416)9640823
TEL: (416)481－2106
100 Richmond Street West Unit 414
(Downtown 近央街) TORONTO, ONT. M5H 3K6
刑事法大律師

加威龍移民公司
Canway Immigration Inc.
快捷、穩健、收費合理
獨立自僱移民　家庭團聚申請　投資企業移民　結婚未婚擔保
企業取消條件　單身紙回加紙　旅遊探親居留　難民聆訊上訴
留學轉校簽證　入境拘留保釋　工作證入加籍　犯罪紀錄撤消
京警翻譯文件　經濟擔保公證　公司註冊登記　專業轉工作證
Haster Lau 劉淑卿 移民專家
電話：(416)298－6261 傳真：(416)298－5801
手提：(416)271－2680
Home page: www.hello.to/canway　canway@ipoline.com
4168 Finch Ave. East G27, Scarborough Ontario, Canada M1S 5H6 第一廣場G層
加拿大移民專業公會會員 OPIC

百靈移民法律中心
律師，前移民官，移民專家 JOSEPH FAUST, 楊海峰, HARVEY HACKER, PAUL WISE, MAURIZIO STELLATO, GAETANO MATTEAZZI, LORNE MACDOUGALL, ROGER RODRIGUES
獨立移民　投資移民　企業移民　自雇移民
家庭生意　親屬移民　結婚擔保　未婚擔保
住家保姆　學生簽證　工作簽證　簽證延期
美國簽證　回加許可　追移民紙　困難入籍
難民申請　被拒上訴　人道移民　部長特許
聆訊保釋　刑事訴訟　刑事洗底　意外索賠
交通告票　錢債索賠　公司註冊　生意買賣
房屋買賣　合同契約　分居協議　結婚協約
協議離婚　代寫遺囑　更改姓名　單身證明
擔保書　委托書　翻譯公證　駕照認證
◆太平洋國家投資公民三天拿到護照 70 餘國免簽證
◆投資企業移民僅$50000加元不要求學歷英文
◆中國親屬探親擔保書去中國結婚單身證明
◆特設專家組快速辦理協議離婚$260起
◆學生多次往返簽證 100%成功率
北京設專人與加使館聯絡中國辦事處：
北京：[illegible] 電話：(010)[illegible]
佛山：二道街90號物資大廈710室 電話：(0412)[illegible]
瀋陽：中華路63號[illegible]大廈1301室 電話：(024)[illegible]
廣州：廣州天河區[illegible] 電話：(020)[illegible]
撫順：天豐大廈906 電話：(0413)[illegible]
石家莊：石家莊中山東路429號 電話：(0311)[illegible]
大連：中山區長江路271號[illegible] 電話：(0411)[illegible]
昆明：[illegible] 電話：(0871)[illegible]
長春：[illegible] 電話：(0431)[illegible]
天津：[illegible] 電話：(022)[illegible]
哈爾濱：[illegible] 電話：(0451)[illegible]
上海：[illegible] 電話：(021)[illegible]
[illegible]
地址：340 College St, 501室, Toronto, ON M5T 3A9
Tel: (416)599－4415／(416)596－9118／(416)599－4691
網頁：www.canadianbilink.com
辦公時間：周一至周五 9:30－18:00 周六 11:00－16:00
●聘業務代理●

洪秉政大律師
前任安省第一華人檢控官
廿一年法庭訴訟經驗
專業承辦
刑事訴訟　離婚訴訟
民事訴訟　移民訴訟
總行：416-926-8777
1033 Bay Street, #319, Toronto, Ont.
列治文山分行：905-886-4546
15 Wertheim Court, # 204, Richmond Hill, Ont.
急事傳呼：416-370-2642

國際移民
CANADIAN INTERNATIONAL LEGAL SERVICES
由前移民官，加國大律師，移民顧問為閣下精辦：
▶投資或企業移民 ▶企業取消附帶條件 ▶公民入籍
▶獨立或自僱移民 ▶家庭生意住家保姆 ▶協議離婚
▶家庭團聚及擔保 ▶學生工作旅遊簽證 ▶人道移民
▶結婚或未婚擔保 ▶回加許可單身證明 ▶刑事洗底
▶難民申請 ▶公司註冊 ▶更改姓名 ▶美國簽證
成功率高！加速辦理！收費合理！
擔任中國律師 JENNY WENG LEGAL EXECUTIVE
免費咨詢
熱線：(416)418－8233
總部多倫多
45 St. Clair Ave. West, Suite 200, Toronto, Ont. M4V 1K9
TEL: (416)924－7592
FAX: (416)924－7407
辦公時間
周一至周五9:00至19:00.
周六/日10:00至16:00
ST. CLAIR AVE. W.　YONGE ST.　國際移民
聘業務代理
歡迎來電或坐訪多倫多最大規模的移民留學中心

伍世江律師樓
Samuel Eng
Barristers, Solicitors & Notaries
分居離婚，民事訴訟
移民申請，入籍回加
刑事訴訟，遺產事務
地產買賣，租務法律
公司註冊，生意買賣
文件公證，取消條件
3636 Steeles Ave. East, Suite 310, Markham, Ontario L3R 1K9
（大都會廣場三樓）
電話：(905)305－1818
傳真：(905)305－9292